

Η ΛΙΡΕΣ ΤΟΥ ΖΑΧΟΥ

 ΙΣ τὴν γειτονιάν μας, γωνιὰν μὲ γωνιὰν μὲ τὴν πατούων μου οικίαν, εἶχε κατοικήσει τῷ 18... ὁ Ζάχος τῆς Στάμαινας, πρώην ναυτικός, ὡς 45 χρόνων, πρὸ δὲ λίγων μηνῶν γυρίσας ἀπὸ τὴν Ἀμερικήν. Ἐκατοίκησε μαζὶ μὲ μίαν νεαράν, ισγυγήν, κοντὴν γυναικα, τὴν ὧδην εἶχε πάρη ἀπὸ τὸ προάστειον τοῦ Πέρα Μώλου, ἀπὸ τὴν νῆσον τὴν αντικρυνήν. Πρὸ δὲ λίγων μόλις εἴδομάδων, ἐν τούτοις, εἶχε στεφανωθῆνε εἰς τὸ χωρίον μὲ μίαν ἄλλην πλὴν τὸ συνοικέσιον αὐτό, καθὼς ἐλέγθη, ἐναυάγησε...

Ἐνθυμούμην παιδιόθεν τὸν Ζάχον, τὸν θορυβοποιὸν καὶ οινοπότην καὶ καλόκαρδον. Κατήγετο ἀπὸ τὴν οἰκογένειαν τῆς Πασσίνας· οὕτω συνήθως ἐκαλεῖτο ἡ μάννα του. Θαρρῶ πῶς ἦτον αὕτη δευτέρα ἀδελφὴ τοῦ πατρός μου.

Ἡτο πράγματι ἀπλοϊκὴ γυνή, καὶ εἶχεν ἀποθάνει μὲ πολλοὺς καῦμοὺς εἰς τὸ στῆθος. Εἶχε πολλοὺς καλογήρους εἰς τὴν οἰκογένειάν της. Ὁ ἀδελφός της Παπα - Γεράσιμος, ἐγκαταβιώσας εἰς μονύδριον τοῦ τόπου μας, ἔφαγε ποτε, καθὼς ἔχω ἀκούσει, σαράντα βότσια καλαμπόκια ὡμά, ἀγνοῶ ἂν κατόπιν στοιχήματος ἡ χωρὶς στοιχημα. Ὁ Παπα - Καισάριος, ἄλλος ἀδελφός της, εἶχε γρηματίσει ἐπὶ μαχρὰ ἐτη Προηγούμενος εἰς τὴν Μεγάλην Λαύραν τὴν ἐν "Αθώ. Οὗτος, ἂν καὶ ὡς προεστώς Ἰδιορρύθμου μοναστηρίου * εἶχεν ἰδίαν περιουσίαν, ἡρνεῖτο νὰ δίδῃ γρήματα εἰς τοὺς συγγενεῖς του, λέγων ὅτι «τὰ καλογηρικὰ γρόσια γίνονται φεῖδια καὶ σᾶς τρῶνε...».

Οἱ δὲ λίγον μετ' αὐτὴν ἐπιζήσας σύζυγός της, ὁ μπάρμπα - Στάμος τῆς Στάμαινας, εἶχε σκαρώσει ποτὲ ἑταιρικῶς γολέτταν μαζὶ μ', ἔνα φίλον του, καπετάν Κοσμᾶν, εἰς τὸν Πίσω Αρσανᾶν στοῦ Τσίφερη, κάτω ἀπὸ τὰ ἐρημικὰ καὶ ἀνεμοδαρ-

* Ιδιόρρυθμα λέγονται δόσα δὲν εἶναι Κοινόβια.

μένα Μνημούρια του χωρίου, εἰς τὸ ρίζωμα τοῦ βράχου τοῦ θαλασσοπλήκτου. Ἀλλὰ τὸν ἔβγαλεν ἀπ' ἔξω ὁ συνέταιρός του, καὶ δὲν τὸν ἀνεγνώρισεν ὡς συμμέτοχόν του εἰς τὸ σκάφος, ἀμά ἐπιστρέψαντα ἀπὸ τὴν φυλακήν, ὅπου εἶχεν ὑπάγει ἵδου ἐκ ποίας ἀφορμῆς.

‘Ο μπάρμπα - Στάμος εἶχεν ἀνακαλύψει εἰς ἔνα γιαλόν, ὃς ἐν μίλιον αντικρύ, κοντὰ στὴν Καναπίτσα, 12 ὁς 15 βαρέλια χωμένα εἰς τὴν ἄμμον, γεμᾶτα ἐκλεκτὸν ἀγγλικὸν ῥῶμι, ἀναμιγγύον τὴν νύκτα τὸ ἄρωμα του μὲ τὸ ἴωδιον τοῦ γιαλοῦ. Ἐκεῖ τὰ εἶχε κρύψει προσωρινῶς ὁ γέρο - Τσαρούχας, κυθερνήτης μεγάλης τρεχαντήρας. Ὁ γέρο - Στάμος, μὴ ἔχων καρδιὰν νὰ προδώσῃ, ἔβουλήθη νὰ γείνῃ μοιραστής καὶ μεριδιούχος εἰς τὰ βαρέλια, κ' ἐκύλισεν ἦ τὴν ἐσπρωξεν ἔως τὴν βάρκαν του, μὲ τὴν ὅποιαν εἶχε πλεύσει ἔως ἐκεῖ, ὅσα κομμάτια ἡμπόρεσεν αὐτὸς καὶ ὁ κωπηλάτης του. Πλὴν τότε οὗτος, ὁ Στεφανῆς ὁ καλούμενος Γρούτσος, τοῦ λέγει:

— Νὰ σ' πῶ, νὰ σ' πῶ, μπάρμπα Στάμο, μποροῦμε νὰ δέσουμε μὲ τὸ σκοινί, τὸ σκοινὶ καμπόσα ῥῶμ... ῥῶμ... ῥῶμιοβάρελ' ἀκόμη;

— Τί λέεις, βρὲ παιδί;

— Αὔτὸ π' σ' λέω, σ' λέω, μπά... μπάρμπα - Στάμο. Μποροῦν νὰ πλέ... νὰ πλέψουνε τὰ βαρέλια κ... κ... κοντὰ π' βάρκα.

‘Ο μπάρμπα - Στάμος τὸ εἶχε σκεφθῆ ἀκόμη πρωτήτερα, πρὶν τὸ εἴπη ὁ βραδύγλωσσος ὁ Στεφανῆς. Ἀλλὰ δὲν θὰ τὸ ἔκαμνεν, ἂν δὲν τοῦ τὸ ἔλεγεν ἄλλος.

— Μὰ θὰ βουλιάξουν, βρὲ παιδί, εἶπεν ἀκόμη. Γεμᾶτα τὰ βαρέλια θὰ πᾶν στὸν πάτο.

— Ενα, δύο, ἀπήντησεν ὁ Στεφανῆς, θὰ τὰ δέ... τὰ δέσουμε σφ... σφ... σφιχτά, σιμὰ κοντά, καὶ τσ' μπ... μπάντες τσ' β... τσ' βάρκας. Τὰ πᾶμε πίσω ἀπὸ τὸ Μύτικα, στὸ Σκλ... Σκλ... στὸ Σκληθρό.

Κ' ἐδείκνυε τὴν μικρὰν προβλῆτα, τὸ ἀκρωτήριον τῆς μικρᾶς τοῦ αἰγαλοῦ ἀγκάλης.

— Κεῖ θὰ πᾶμε, νὰ τὰ φουντάρουμε, εἶπε. Στὸ κ... κ... στὸ κατατόπι ποῦ ξέρω ἐγώ... νὰ τὰ δέσουμε σύρριζα... σφ... σφιχτά, κοντὰ τσ' μπάντες.

— Θὰ τὰ φουντάρουμε ἢ θὰ μᾶς φουντάρουν; εἶπε στενάξας ὁ γέρο - Στάμος.

Εύρισκετο ἀρκετὸν σγοινὶ ὑπὸ τὴν πλώρην τῆς βάρκας. Εἶχαν ὑπάγει διὰ νὰ κατεβάσουν δύο ἢ τρία στραβόξυλα ἀπὸ τὸ βου-

νόν, ἀκόμη καὶ διὰ νὰ παραλάθουν δύο γίδια ἀπὸ τὸ κοπάδι τοῦ Ντανχια βόσκοντος εἰς ἐκεῖνα τὰ μέρη. 'Αλλ' ἀφοῦ ἀνεκάλυψαν τυχαίως τὰ βαρελάκια, ἐν τῷ μεταξὺ ἔζεγχασαν καὶ τὴν ξυλείαν καὶ τὰ βοσκήματα.

'Εκοπίασαν πολὺ νὰ ἔκτελέσουν τὸ πείραμα, τὸ ὄποιον εἶχεν ὑποβάλει ὁ Στεφανῆς, ἀλλ' οὐδὲν κατώρθωσαν. Τέλος, ὕστερον ἀπὸ τόσας ἀργοπορίας, τοὺς ἐπῆρ' ἡ μέρα, ἀνεκαλύφθησαν καὶ ὕστερον ἀπὸ ὑποδικίαν μηνῶν κατεδικάζοντο εἰς μακρὰν φυλάκισιν, ὁ γέρο - Τσαρούχας, ὁ Στάμος κι' ὁ Στεφανῆς ὁ Γροῦτσος.

"Οταν ἐθγῆκεν ὁ Στάμος ἀπὸ τὴν φυλακήν, ὁ σύντροφός του δὲν τὸν ἀνεγνώρισε πλέον ως συνιδιοκτήτην τῆς σκούνας. Κ' ἐκεῖνος εἶχεν ἀδελφὸν καλόγηρον — τὸν παπᾶ - Διονύσιον, Πρόηγούμενον εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Δοχειαρίου.

Κοντὰ εἰς τὸν παπᾶ - Καισάριον, εἰς τὰς ὑπωρείας τοῦ Ἱεροῦ "Αθωνος, εἶχεν ὑπάγει νεανίσκος ὁ ἀνεψιός του Γιάννης, πρωτότοκος υἱὸς τῆς Πασσίνας. Οὗτος, ὁ παπᾶ - Γιάπαφος ὄνομασθείς, ἀνεδείχθη μέγας Κελλιώτης καὶ πραγματευτής εἰς τὰς Καρυάς, πλούσιος, ταξιδευτής, καὶ ζῶν ἐν πολυτελείᾳ. Οὗτος, ἀφοῦ εἶγε δώσει ἀρκετὰ εἰς τὸν πατέρα του, ἔχορήγησεν ὅχι ὀλίγα εἰς τοὺς δύο ἀδελφούς του. Εἰς τὸν Χρῆστον, τὸν δευτερότοκον, ἔδωκε διὰ νὰ κάμη βρατσέραν ν' ἀρμενίζῃ, καὶ εἰς τὸν Ζάχον, τὸν νεώτερον, ἔδωκε διὰ νὰ κάμη μαγούναν νὰ ξεφορτώνῃ τὰ καράδια. 'Εντὸς ὀλίγου χρόνου ὁ Χρῆστος ἔφαγε τὴν βρατσέραν, καὶ ὁ Ζάχος ἔφαγε τὴν μαγούναν — λίσας διότι ἐφοβήθησαν μὴ φαγωθοῦν ἀπ' αὐτὰ τὰ δύο πράγματα, κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ θείου των, κ' ἐπρόλαβαν νὰ τὰ φάγουν — πράγματα ἄψυχα, κατὰ τὸ φαινόμενον, ἀλλὰ κινούμενα καὶ τρίζοντα φοβερά. Καὶ μετ' ὀλίγον, ὅταν ὁ παπᾶ - Γιάπαφος ἀπέθανε νέος ἀκόμη, ὁ Χρῆστος ἥτο εἰς τὴν φυλακήν, νομίζω, διὰ γρέη, ὃ δὲ Ζάχος, ἀφοῦ ἔζεκαμε τὴν μαγούναν, ἐπῆγεν εἰς τὴν Ἀμερικήν.

Μετὰ χρόνους ὕστερον, ίδού ὁ Ζάχος ἐγύρισεν ἀπὸ τὴν Ἀμερικήν. Γεροντοπαλλήκαρον, ἀκμαῖος ἀκόμη, καὶ φέρων τὸ στήλωμα ἐκεῖνο, τὸ ὄποιον ὅλοι οἱ δικοί μας προσλαμβάνουν ὅταν διατρίψουν ὀλίγα ἔτη εἰς τὰς χώρας ἐκείνας. 'Επανελθὼν εὗρε τὴν πατρώων οἰκίαν εἰς τὴν θέσιν ποῦ εύρισκει ὁ ἀγρότης τὸ χωράφι του κατόπιν αἰφνιδίας πλημμύρας, ἀφοῦ ὁ ἴδιος ἔκοιμηθη εἰς τὴν σπηλιάν : τὰ σύνορα παραμερισμένα, τὸ

χῶμα προσαρμωμένον, τὰ φύτρα ξερριζωμένα. 'Η μόνη διαφορὰ ἡτον ὅτι ὁ Ζάχος εἶχεν ίδει τὰ σημεῖα τῆς ὄργης νὰ στίζουν τὸν ὄριζοντα, καὶ εἶχεν ίδει τοὺς οἰωνοὺς τῆς καταιγίδος νὰ περιπτανται εἰς τὸν αέρα, καὶ θὰ ἔπρεπε νὰ μαντεύσῃ τὴν θεομηνίαν, πρὶν ὑπάγῃ νὰ κοιμηθῇ εἰς τὴν σπηλιάν. 'Αλλὰ δὲν εἶχε δύναμιν νὰ τὴν μαντεύσῃ.

Εἶχεν ἀκουσθῆ ὅτι εἶχε φέρει λίρες ἀπὸ τὴν Ἀμερικήν, ὅπως καὶ δολλάρια, ὁ Ζάχος. Καὶ ἤκουετο τῷ ὄντι εἰς ὅλην τὴν ἀγοράν, καὶ δὲν ἐβράδυνε ν' ἀκουσθῇ εἰς ὅλον τὸ χωρίον, ὁ μεταλλικὸς χρότος. 'Ο νέος ἔκαμε παρέαν μὲν μερικούς φίλους του, παλαιοὺς καὶ νέους — καφεπώλας, κουρεῖς καὶ καπήλους. 'Επαιρναν δόλα τὰ μαγαζεὶα ἀράδα, διὰ νὰ μὴν ἀφήσουν κανένα παραπονεμένον — τὰ δικά τους καὶ τὰ ξένα. Πιοτά, κρασιά, καφέδες, λεμονάδες βιολιά, λαλούμενα. Τέσσαρα πακέτα καπνὸν τὴν ἡμέραν, καὶ πολλοὺς ναργιλέδες, δόλα ὁ Ζάχος. Οἱ δύο φοῦροι τῆς πασαθαλασσίας ἀγορᾶς, ὁ τοῦ μπάρμπα - Μάρκου τοῦ Βούργαρη, καὶ τῆς Κουτσοστέργαινας, ἥσαν γεμάτοι ἀπὸ τὰ γιουθέτσια καὶ σπληνάντερα τοῦ Ζάχου καὶ τῆς παρέας του.

Τέλος ἡ φήμη ἔσγει τὴν ἡγεώ της ὁ χρότος ἔφερε τὸν ἀντίκτυπόν του. Μία γεροντοκόρη ἀπὸ τὸν Ἐπάνω Μαχαλᾶν, ἀρχοντοξεπεμένη, καπετανοπούλα, ὀρφανή, ὅπου ἡ οἰκογένειά της εἶχεν ίδει ἄλλοτε εύτυχίας, ἤκουε προτάσεις πανδρολόγων, προξενητριῶν καὶ φίλων ὃπου τῆς παρίστανον μὲν μιμικὸν τρόπον ὅποιός τις ἦτο ὡς ἔγγιστα ὁ Ζάχος τῶν λιρῶν τοῦ παλινοστήσαντος ἀπὸ τὴν Ἀμερικήν Ζάχου. 'Εκείνη τὸν εἴξευρε μόνον ἀπὸ τὰς ἀναμνήσεις καὶ τὰς περιγραφὰς τῆς μητρός της.

Μετ' οὐ πολὺ ἡ κόρη — ἡ μᾶλλον ἡ μάννα της — ἀπεφάσισε «νὰ κατεβῇ ἀπὸ τὴν σκάλαν της», καὶ νὰ δεξιωθῇ τὸν ἐργόμενον δψιμον γαμβρόν. 'Ο ἀρραβών συνήθη, τὰ «μβασίδια» τοῦ ἀρραβωνιαστικοῦ ἔγειναν — ἡ λίρες τῆς Ἀμερικῆς ἔβαστούσαν ἀκόμη — καὶ μετὰ τρεῖς ἑδομάδας ἐτελέσθη ὁ γάμος. Γάμος μεγαλοπρεπής, καίτοι νυκτερινὸς — πανηγυρικὸς καὶ θορυβώδης — ὅπως ἐσυνείθιζαν εἰς τὸν Μαχαλᾶν τῶν παλαιῶν εὐπόρων ἐμποροπλοιάρχων. 'Ολοι οἱ καλεσμένοι ἔξεφάντωσαν, ἔχόρευσαν, ἐπήδησαν ὡς τὸ πρωτ, ἐτραγούδησαν, μὲ δύο ζυγιές βιολιά καὶ λαγοῦτα. 'Αλλ' ὅταν τὴν χαραυγήν, μετὰ ἓνα γύρον ἔξω, περὶ τὴν μικρὰν πλατεῖαν καὶ τὸν βράχον, ἡ παρέα ἔγυρισε κατὰ τὸ σπίτι διὰ νὰ ψάλῃ τὰ «πιστρόφια», δύο ἐκ τῶν ρισε κατὰ τὸ σπίτι διὰ νὰ ψάλῃ τὰ «πιστρόφια», δύο ἐκ τῶν ζωηροτέρων, οἵτινες προηγούντο τῶν μουσικῶν οἵονεὶ σημαιοζωηροτέρων,

φόροι, βλέπουν μίαν σκιάν νὰ κρύπτεται δειλῶς ὅπισθεν τῆς γωνίας ἐνὸς χαλάσματος οἰκίας, ὡς φάντασμα. Ὁ πρῶτος τῶν δύο τὸν ἀνεγνώρισεν. Ἡτον ὁ Ζάχος.

— Τί τρέχει, γαμπρέ;

— Τίποτε, ἀπήντησεν ἐκεῖνος συστελλόμενος ὅπισθεν τοῦ ἔρειπου. Ἔτσι βγῆκα.

— Δὲν ἐπλαγιάσατε;

— Ακόμα.

‘Ο Ζάχος ἔκινήθη ὡς νὰ ἔβαινε πρὸς τὴν οἰκίαν τῆς νύμφης. Εἶτα, ὅταν ἐκρύφθη ὅπισθεν ἐνὸς κτιρίου, ἐτράπη ἄλλην ὁδόν. ‘Η παρέα τῶν καλεσμένων ὅπισθιδρόμησε πρὸς τὸν κατήφορον τοῦ βράγου, εἴτα διελύθη.

Τρεῖς μῆνας ὥστερον, ὁ Ζάχος ἐλθὼν ἐκατοίκησεν εἰς τὴν γειτονικήν μας οἰκίαν. ‘Η γυναικοῦλα τὴν ὅποιαν εἶγε φέρει ἀπὸ τὸν Πέρα Μῶλον ἦτο ἀπλῆ, μειλιχία, ἐντροπαλή.’ Ἐλεγε καλημέρα εἰς τῆς γειτόνισσες, καὶ δὲν ἔπιανεν ἄλλην ὄμιλίαν.

Ποικίλαι διηγήσεις εἶχον κυκλοφορήσῃ ὡς πρὸς τὴν περίπτωσιν καὶ τὸ ἐπεισόδιον, τὸ ἐπακολουθῆσαν εὐθὺς μετὰ τὸν γάμον τοῦ Ζάχου. Σχεδὸν κανεὶς δὲν εἶπεν ὅτι αὐτὸς δὲν ἦθελησε τὴν νύμφην. Ἐπιστεύθη μᾶλλον ὅτι ἡ κόρη τὸν ἔδωξε, πλὴν κανεὶς δὲν εἶξευρε τὸ διατί.

‘Οχι ὡτακουστῆς ἄλλὰ διαβάτης, ὀλίγας ἑδομάδας πρὶν ἀποθάνῃ ὁ Ζάχος—διότι ὁ Ζάχος ἀρρώστησε κι’ ἀπέθανε κι’ ἡ ξένη γυναικοῦλα, ἀφοῦ τὸν προέπεμψε πενθοῦσα μέχρι τοῦ τάφου, ἐμάζωξε τὰ φορέματά της, ἡ πτωχή, κι’ ἐπέστρεψεν εἰς τὸν τόπον της, εἰς τὸν Πέρα Μῶλον—ἀπλοῦς, λέγω, διαβάτης συνέβη μίαν ἐσπέραν ν’ ἀκούσῃ, καὶ ἀν ἥθελε καὶ ἀν δὲν ἥθελε, τὸν ἔξης διάλογον μεταξὺ τοῦ Ζάχου κι’ ἐνὸς μπαρμπέρη φίλου του ἐκ τῆς παλαιᾶς παρέας, ἀνάμεσα εἰς ἐν στενὸν μεταξὺ δύο οἰκιῶν, εἰς τὴν ἀμυδρὰν ἀνταύγειαν τοῦ μεμακρυσμένου φανοῦ, τὸν ὅποιον μᾶς ἔβαλε τὸν χειμῶνα ἐκεῖνον ὁ πρωτόγαλτος Δήμαρχός μας.

— Μὰ γιατί, καῦμένε Ζάχο; ἥρωτα ὁ μπαρμπέρης, ὁ ὅποιος ἐφαίνετο κάπως πιομένος.

— Γιὰ τσ’ γάτας τ’ αὐτί, ἀπήντα ὁ Ζάχος, δστις ἐφαίνετο ἐνα βαθμὸν περισσότερον ἀπὸ τὸν φίλον του.

— Μὰ θὰ μοῦ ‘πῆγι! ἐπέμεινεν ὁ φίλος. Ὁ κόσμος τῷχει τούμπανο. Ἔλα δά, καῦμένε.

— ‘Ο κόσμος... νὰ σκάσῃ! εἶπε, μετὰ θυμοῦ ὁ Ζάχος. Καὶ τί ξέρει ὁ κόσμος τί τοῦ γίνεται;

— Τί έτρεξε λοιπόν;

— Τί νὰ τρέξῃ . . .

‘Ο Ζάχος ἐσταμάτησεν ἀποτόμως, καὶ ἥρχισε νὰ ὄμιλῃ ταχέως καὶ μὲ σιγανήν φωνήν:

— Ακοῦς, βρὲ ἀδελφέ! Αὔτη, πρὶν πλαγιάσουμε, ἦθελε, κατάλαβεις, νὰ τῆς δώσω τῆς λίρες! νὰ πιάσῃ τῆς λίρες, νὰ τῆς μετρήσῃ καὶ νὰ τῆς κρατήσῃ, νὰ τῆς ἔχῃ στὰ χέρια τῆς. Γιὰ τῆς λίρες μου, κατάλαβεις, μὲ εἶχε πάρη. Μά, ποῦ λίρες; Ή λίρες εἶχαν στραγγίσει, πρὶν γείνη ὁ γάμος. Μήπως ἦτο βρύση, μαθές;

— Λοιπόν;

— Τὸ λοιπόν, σὰ δὲν εἶχα λίρες, μ' ἔδιωξε. Αὔτὸν ἦτον ὅλο.

‘Ο φίλος ἔπιασε μετ' οἴκτου τὴν κεφαλήν. Εἶτα μυστηριώδῶς ἤρωτησε:

— Καὶ δὲ μοῦ λέσ, αὐτὴ ποῦ ἔχεις τώρα, τὴν ἔχεις μὲ στεφάνι;

‘Ο Ζάχος ἀνυπόμονος ἀπήντησε:

— Μὴ ρωτᾶς! . . .

ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΗΣ

ΑΣΤΕΙΟΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΚΗ

 ΟΥΔΟΒΙΚΟΣ δ Α' τῆς Βαυαρίας, φίλος καὶ προστάτης τῶν ὥραιών τεχνῶν καὶ τῶν ὥραιών ἡρωτῶν τοῦ θεάτρου, διὰ τὴν λατρείαν τῶν ἀρχαίων συναινέσας νὰ γίνῃ διοίσις του "Οθων βασιλεὺς τῆς ἐρειπωμένης ἐκ τοῦ πολυετοῦς ἀγῶνος νεωτέρας Ἑλλάδος, εἰχε παραιτηθῇ τοῦ θρόνου κατὰ τὸ 1848 ὑπὲρ τοῦ πρωτοτόκου υἱοῦ του Μαξιμιλιανοῦ καὶ ἔζη ιδιωτεύων ἐν Μονάχῳ μὲ τὰς καλλιτεχνικάς του ἀπολαύσεις καὶ τὴν εῦθυμιόν του φιλοσοφίαν.

Ἡ μεγαλειτέρα θλιψίς, ἣν ἡσθάνθη κατὰ τὴν εὐτυχεστάτην αὐτήν περίοδον τοῦ βίου του, προσήλθεν ἐκ τῆς ἐκθρονίσεως τοῦ "Οθωνος τὸ 1862· διότι πρὶν ἡ παρέλθωσι 30 ἔτη είδε καταρρεῦσαν πᾶν ὅ,τι ὠνειρεύθη ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος, καὶ ἤκουσε λόγους ἀχαριστίας παρὰ τῶν Ἑλλήνων προσδιαλόντων καὶ αὐτὸν ὡς γενάρχην τῆς δυναστείας. Καὶ ἐνεθυμήθη τὴν αἰωνίαν ἀλήθειαν τοῦ ἀρχαίου γνωμικοῦ: «Βασιλικόν γάρ εὖ μὲν πράττειν, κακῶς δὲ ἀκούειν».

Ολίγον μετά τὴν πτώσιν τοῦ "Οθωνος, ἥλθεν εἰς Μόναχον δι πρίγκηψ Βάζας (Wasa) ὑπερεγκοντούτης, διτις ἦτο δεκαπεντατῆς διτε δ πατήρ του τὸ 1809 παρηγήθη τοῦ θρόνου τῆς Σουηδίας δι' ἑαυτὸν καὶ τὸν υἱόν του ὑπὲρ τοῦ ἀδελφοῦ του Καρόλου τοῦ ΠΓ·